



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044



CHÚA NHẬT XIII THƯỜNG NIÊN NĂM A, NGÀY 28/6/2020

Lm Chánh xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R

Một buổi tối, vừa khi từ Maroc bên Phi châu trở về lại nước Pháp, Charles de Foucauld (1858-1916) say mê kể cho gia đình nghe những cuộc thám hiểm kỳ thú của anh qua những khu rừng Phi Châu. Người chăm chú theo dõi câu chuyện hơn cả là một cô cháu gái chưa đầy mười tuổi. Khi anh vừa chấm dứt thì cô bé đã bất thần hỏi: “Thưa cậu, cháu thấy cậu làm được nhiều việc lạ quá. Vậy cậu đã làm được gì cho Chúa Giêsu chưa?” Câu hỏi ấy như một luồng điện giật, khiến anh bất động. Từ bao lâu nay, chưa ai đã khiến anh phải suy nghĩ nhiều như thế: “**Anh đã làm được gì cho Chúa Giêsu chưa?**”. Charles de Foucauld lục soát tâm hồn mình để chỉ thấy một lỗ hổng không đầy. Anh đã phí phạm tất cả thời giờ và tuổi thanh xuân cho những cuộc ăn chơi truy lạc và những danh vọng phù phiếm. Mắt anh bỗng mở ra để thấy được nỗi khốn khổ nghèo nàn của mình. Ngày hôm sau, anh tìm đến xưng tội với một vị linh mục. Sau đó anh từ bỏ tất cả, xin vào dòng khổ tu, rồi làm linh mục. Rồi ít lâu sau, anh lại xin đến Nagiarét để sống trọn vẹn cho Chúa Giêsu. Một ngày nọ, giữa lúc đang đắm mình trong cầu nguyện, anh bỗng nghe từ căn nhà bên cạnh có tiếng rên của một người Hồi giáo. Nhớ đến gương bác ái của Chúa Giêsu, anh tự hỏi, anh có thể giam mình cầu nguyện giữa lúc có những người anh em đang rên rỉ trong đau thương, thất vọng được chăng? Thế là anh quyết định đến sống giữa họ, trở thành người anh em của họ, nhất là của những người cô đơn, lạc lõng, nghèo hèn hơn cả. Những năm cuối đời, Charles de Foucauld sống giữa sa mạc Sahara, chia sẻ hoàn toàn cuộc sống với những người cùng khổ. Và anh đã chia sẻ giọt máu cuối cùng của anh khi phát súng oan nghiệt của kẻ sát nhân bắn gục anh giữa lúc anh đang cầu nguyện vào đầu tháng 12 năm 1916. Và vào ngày 27 tháng 5 năm nay, Đức Thánh Cha Phanxicô đã công nhận một phép lạ đã được thực hiện qua lời cầu bầu của Chân phước Charles de Foucauld và như thế mở đường cho việc ngài được tuyên thánh trong thời gian sắp đến. Ngày nay, những người được hừng khởi bởi cuộc sống và những tư tưởng của Charles de Foucauld, tức các Tiểu đệ và Tiểu muội của Chúa Giêsu (Little Brothers & Little Sisters of Jesus) tiếp tục lý tưởng sống của anh. Các anh chị ấy sống giữa người nghèo nhất trong xã hội. Tất cả cuộc sống và sự hiện diện âm thầm của họ là một cố gắng làm một cái gì cho Chúa Giêsu.

Trong bài Tin Mừng của Chúa nhật 13 Thường niên năm A hôm nay (Mt 10:37-42) tức phần cuối cùng của Chương 10 trong Phúc âm theo Thánh Máttêu gồm những lời khuyên bảo của Chúa Giêsu dành cho các môn đệ khi các ông đi rao giảng, Ngài nhấn mạnh đến việc phải đặt Ngài trên cả các mối tương quan thân thiết nhất đối với cha mẹ và con cái. Chắc chắn rằng Chúa Giêsu không có ý hạ thấp mối tương quan yêu thương giữa những thành viên trong gia đình. Tuy nhiên, lòng trung thành của chúng ta đối với Thiên Chúa sẽ nhiều khi dẫn đến những cuộc xung đột giữa chúng



SỐNG CHO THIÊN CHÚA & PHỤC VỤ CON NGƯỜI

ta với những người ngay cùng trong gia đình vì sống tinh thần người môn đệ thật sự của Chúa Giêsu phải chấp nhận sự chống đối của những kẻ không chấp nhận Ngài và đường lối của Ngài.

Đó là lý do tại sao những người theo chủ nghĩa nhân bản vô thần chủ trương cũng như các Kitô hữu chủ trương phục vụ sự sống và phẩm giá con người nhưng lại tiến hành những cách thể trái ngược nhau. Chẳng hạn, kẻ theo chủ nghĩa nhân bản vô thần ủng hộ phá thai thì người Công giáo đứng nghĩa bảo vệ mạng sống thai nhi. Hoặc kẻ theo chủ nghĩa nhân bản vô thần ủng hộ trợ tử đối với những ai muốn kết liễu mạng sống mình thì Giáo hội Công giáo dạy phải biết trân quý và bảo vệ sự sống cũng như phẩm giá của người đau yếu.

Như thế, điều cốt lõi ở đây chính là do sự nhận thức sai lầm của người theo chủ nghĩa nhân bản vô thần về bản chất và ý nghĩa của con người như thế là một tổng hợp các tế bào, mà không nhận ra con người được Thiên Chúa tạo dựng theo hình ảnh của Ngài và có một phẩm giá siêu việt, không tùy thuộc vào ý muốn cắt nghĩa tùy tiện về con người cũng như ý nghĩa hạnh phúc đời người, và hậu quả là sự hủy diệt sự sống của người khác. Một điều quan trọng nữa, đó là Đức Giêsu, Ngôi Hai Thiên Chúa làm người như chúng ta ngoại trừ tội lỗi, đã phục hồi phẩm giá và sự sống bất diệt cho con người qua Mầu nhiệm Khổ Nạn và Phục Sinh.

Vì thế, hành động bác ái của người môn đệ Chúa Kitô đối với tha nhân không chỉ là hành động cho một gói thức ăn hoặc trao một số tiền nào đó nhưng trước hết là sự nhận thức về sự sống và phẩm giá của mỗi một con người, từ lúc tượng thai trong lòng mẹ đến lúc chết tự nhiên, là món quà của Thiên Chúa, chứ không phải do quyết định của luật pháp hoặc ý muốn áp đặt của một cá nhân nào đó. Chỉ khi nào đến với tha nhân với nhận thức như thế thì sự quan tâm, chăm sóc của chúng ta như là môn đệ của Chúa Giêsu đối với họ đặc biệt là những người bất hạnh, mới thật sự đem lại niềm vui và hạnh phúc đích thực. †



THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- Lễ Chiều Thứ Bảy* 6:00 PM
- Lễ I (Lễ Gia Đình) 7:30 AM
- Lễ II (Lễ Thanh Niên) 10:00 AM
- Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:00 PM
- Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5:00 PM

Thứ Hai – Thứ Sáu

Thánh Lễ 7:00 AM & 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 5:30 PM

Thánh Lễ 8:00 AM & 6:00 PM*

Thứ Năm Đầu Tháng

Chầu Thánh Thể 7:30 PM – 8:00 PM

Thứ Năm tuần 3 trong tháng

Chầu Thánh Thể (tiếng Anh) 8:00 PM – 9:00 PM

Thứ Sáu đầu và tuần thứ 2 trong tháng

Chầu Lược 7:30 AM – 7:00 PM

Lễ Trọng và Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong BTMV hằng tuần hoặc trên website.

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

✠ Giải Tội

Thứ Hai, Ba: Không có giải tội

Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM

Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM

✠ Rửa Tội

• Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 4 PM tại nhà thờ.

• Trước khi rửa tội, cha mẹ và người đỡ đầu cần học lớp Rửa tội vào thứ Bảy đầu tháng lúc 7 PM tại phòng 115 Trung Tâm Thánh An Phong.

• Xin nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Bảy đầu tháng.

✠ Lớp Giáo Lý Dự Tông – Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

✠ Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

✠ Xức dầu

Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (562) 682-8591

✠ Đám Tang

Khi có người qua đời, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ hoặc (562) 682-8591

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật:

Xin liên lạc với các Trưởng Giáo Khu

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – THIẾU NHI THÁNH THỂ

✠ **Giáo Lý:** Sáng: 9 AM – 10:15 AM
Chiều: 3:15 PM – 4:30 PM

☷ **Việt Ngữ:** Sáng: 10:30 AM – 11:45 AM
Chiều: 1:45 PM – 3 PM

✠ **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chiều: 1:45 PM – 3 PM

Hội Đồng Mục Vụ

Ông Trần Anh Kim (214) 606-1956

Hội Đồng Tài Chánh

Ông Phạm Hữu Tuấn (469) 879-9729

Hội Đồng Thường Vụ

Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

KHỐI PHỤ NỮ

Ông Nguyễn Hữu Đào (972) 276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

Ban Giúp Lễ

Justin Nguyễn (469) 579-9271 (Text Only)

Ca Đoàn

Thánh Linh (214) 289-9581

Trình Vương (972) 496-2789

Augustine (971) 227-6235

Fiat (214) 642-4351

Thiếu Nhi (214) 207-8548

Gioan Vianney (469) 583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án

Hôn Phối

Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Vân, CMR. (816) 489-6759

Ban Việt Ngữ

Thầy Lê Thanh (469) 867-6025

Hội Phụ Huynh

Anh Khiêm Dương (469) 328-0735

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

Cô Đặng Thị Ánh Tuyết (469) 682-9087

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tề Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ông Phaolô Đoàn Xuân Định (214) 514-8551

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Anh Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Anh Phạm Đức Lâm (214) 549-0897

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

Anh Phạm Khắc Nghi (603) 858-2474

Mục Vụ Giới Trẻ

Anh David Phạm (469) 602-1288

Nhóm Nguồn Sống

Anh Nguyễn Trí (214) 406-3475

Ban Trật Tự

Anh Thi Nguyễn (469) 235-9064

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Bùi Thanh Hải (972) 375-6994

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ: Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

Safety Environment Officer

Cô Trần T T Nga (972) 890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Nhóm Bác ái

Cô Diễm Phước (972) 489-1171

Hội Hiệp Sĩ Columbus

Anh Lê Đình Vinh (469) 995-5661

Hội Quán Giáo xứ

Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

Nhà Bình An (Nhà cốt)

Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi

Anh Nguyễn Minh Tiến (972) 408-5996

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

Khu 2: Ông Phạm Huy Thề (214) 603-2330

Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên (469) 422-9197

Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575

Khu 7: Anh Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Khu 8: Ông Nguyễn T. Trung (469) 734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Khu 10: Ông Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 28/6. Chúa nhật Tuần 13 Thường niên năm A.
- Thứ Hai 29/6. Lễ Hai Thánh Phêrô & Phaolô Tông đồ. Lễ Trọng. Giáo hội Hoa Kỳ kết thúc Tuần Lễ Cầu Nguyện Cho Tự Do Tôn Giáo bắt đầu từ ngày 22/06.
- Thứ Ba 30/6. Lễ Các Thánh Tử đạo Tiên khởi Rôma.
- Thứ Tư 1/7. Lễ Thánh Junipero Serra, Linh mục.
- Thứ Năm Đầu Tháng 2/7 trong Tuần 13 Mùa Thường niên.
- Thứ Sáu Đầu Tháng 3/7. Lễ Thánh Tôma Tông đồ. Lễ Kính.
- Thứ Bảy Đầu Tháng 4/7. Biệt kính Đức Mẹ. Ngày Độc Lập Hoa Kỳ. Cầu nguyện cho Hòa Bình & Công Lý cho nước Mỹ.
- Chúa nhật 5/7. Chúa nhật Tuần 14 Thường niên năm A.

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN TỪ GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

(phát trực tuyến & lưu lại trên website giáo xứ www.dmhcg.org)

- † Thánh Lễ Chúa nhật lúc 10am ở Nhà Thờ.
- † Thánh lễ từ thứ Hai đến thứ Sáu lúc 7am.
- † Thánh lễ sáng thứ Bảy lúc 8am.

MASS LIVESTREAMING FROM DIOCESE OF DALLAS Online and Broadcast Mass Schedule

† Sunday, June 28th, 2020

11:00 a.m. - Bishop Edward J. Burns and Bishop Greg Kelly
concelebrate Mass.

Broadcast TV: KDFW FOX 4 (11am); KDFI (channel 27-12pm)

Facebook - facebook.com/dallascath

YouTube - youtube.com/dallascath

All videos are available any time after their premiere at
<https://cathdal.org/videos>.

KINH RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG (Thánh Anphongsô Ligôri soạn)

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ. Amen.”

SPIRITUAL COMMUNION PRAYER (Composed by St. Alphonsus Liguori)

“My Jesus, I believe that You are present in the Blessed Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.”



Ý CHỈ CẦU NGUYỆN ĐỨC GIÁO HOÀNG THÁNG 7/2020 THE POPE'S PRAYER INTENTION FOR JULY 2020

† Cầu Cho Gia Đình Của Chúng Ta: Chúng ta cầu nguyện cho các gia đình ngày nay được song hành với tình yêu, sự tôn trọng và hướng dẫn.

† Our Families: We pray that today's families may be accompanied with love, respect and guidance

Chúc Mừng Tân Hôn

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân Thánh Lễ Hôn phối vào tuần qua của:

♥ Anh Giuse Nguyễn Quang Minh &
♥ Chị Catherine Nguyễn Thị Ngọc Anh

Anh Giuse Lê Minh Thành &
Chị Maria Josephine Nguyễn Ngọc Tuyền ♥

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho các gia đình anh chị được sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

GIÁO XỨ TẶNG QUÀ CHO CÁC EM TỐT NGHIỆP TRUNG HỌC

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp hân hoan chúc mừng các học sinh tốt nghiệp trung học mùa Hè 2020. Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ Maria ban cho các em được mạnh khỏe, khôn ngoan, và nhất là luôn sống kiên vững trong đức tin Công giáo. Giáo xứ đã có sẵn Quà cho các em học sinh tốt nghiệp trung học trong mùa Hè 2020. Xin các em học sinh đến Văn phòng Giáo xứ để nhận quà từ thứ Hai đến thứ Sáu (từ 9am-12pm và từ 1pm-3pm).

Kể nào không mang lấy thập giá, thì không xứng đáng với Thầy; kể nào tiếp đón các con, là tiếp đón Thầy.

THÔNG BÁO CẬP NHẬT CỦA GIÁO XỨ NGÀY 28/6/2020

Hôm thứ Tư ngày 17 tháng 6 năm 2020, Đức Cha Edward Burns của Giáo phận Dallas đã ra một sắc lệnh mới bắt đầu cho phép Giai đoạn 3 của tiến trình mở cửa nhà thờ trở lại, cụ thể là các giáo xứ sẽ có thêm Thánh Lễ Chúa nhật. Tuy nhiên, trong những ngày gần đây, với con số lây nhiễm Covid-19 tại Texas nói chung và tại Quận hạt Dallas nói riêng gia tăng rất nhanh dẫn đến việc tụ họp đông người trở thành nguy cơ lây lan dễ dàng, và dựa theo chỉ dẫn mới nhất của Tòa Giám mục ngày 27/06/2020, Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp có những qui định cụ thể như sau:

- 1) Cho đến khi có những qui định mới, kể từ thứ Hai ngày 29/06/2020, ngoài Thánh Lễ hằng ngày lúc 7pm (từ thứ Hai đến thứ Sáu) và 8am (thứ Bảy), Giáo xứ sẽ có Thánh lễ chiều thứ Bảy lúc 6pm, và 3 Thánh lễ Chúa nhật (7:30am, 10am, & 12pm).
- 2) Các tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn tiếp tục được miễn chuẩn bốn phần tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc mặc dầu có thể hiệp thông trong các Thánh lễ được phát trực tuyến và lưu giữ trên website của giáo xứ dmhcg.org lúc 7 giờ sáng (thứ Hai đến thứ Sáu), 8 giờ sáng (thứ Bảy) và 10 giờ sáng (Chúa nhật). Riêng Thánh lễ Chúa nhật bằng tiếng Anh lúc 11 giờ của các Đức Cha Giáo phận Dallas được trực tiếp truyền hình ở Đài Fox 4 và website cathdal.org.
- 3) Vì lòng bác ái đối với việc bảo vệ sức khỏe chung, những người tham dự Thánh lễ không nên quá 65 tuổi, không yếu mệt, nóng sốt, ho hen và không có các triệu chứng của bệnh Covid-19.
- 4) Những ai muốn tham dự Thánh Lễ chiều Thứ Bảy và các Thánh Lễ Chúa nhật đều buộc phải ghi danh online ở website của Giáo xứ www.dmhcg.org. Xin chọn giờ lễ và phải ghi danh từng người với đầy đủ thông tin (họ tên, số điện thoại, email). Vì số người được phép tham dự mỗi Thánh lễ tối đa là 200 người, nên phải ghi danh càng sớm càng tốt (first come, first serve) và chỉ ghi danh tham dự một Thánh lễ mà thôi. Những ai đã ghi danh nhưng vì lý do nào đó, muốn đổi sang giờ lễ khác hoặc không thể đi được, xin vì lòng bác ái mà vui lòng email cho Giáo xứ để rút tên ra ở địa chỉ email dmhcggarland@gmail.com, chậm nhất là 12 giờ trưa thứ Sáu hằng tuần, hầu có chỗ trống cho những người khác muốn ghi danh đi lễ.
- 5) Nhằm phòng chống Covid-19, những ai đến tham dự Thánh lễ chiều thứ Bảy và Chúa nhật (sau khi ghi danh online) xin đặc biệt lưu ý:
 - Để thời gian ở Nhà thờ không kéo dài và như thế giúp giảm bớt nguy cơ tiếp xúc, Nhà thờ chỉ mở cửa 45 phút trước giờ lễ và đóng cửa 15 phút trước giờ lễ hầu có đủ thời gian sắp xếp chỗ ngồi.
 - Khi vào Nhà thờ, xin luôn đeo khẩu trang.
 - Phải tẩy trùng tay với thuốc sát trùng để ngay cửa Nhà thờ.
 - Sẽ có người kiểm tra những ai đã ghi danh tham dự Thánh lễ.
 - Sẽ có người đo thân nhiệt và những ai nóng sốt từ 100 độ trở lên sẽ được mời về nhà.
 - Phải theo sự sắp xếp chỗ ngồi của những người hướng dẫn.
 - Để thời gian ở Nhà thờ không quá lâu ảnh hưởng đến sức khỏe, các tín hữu sẽ rước lễ sau khi nhận Phép lành cuối Thánh lễ và trên đường ra khỏi Nhà thờ.
- 6) Vì trong Thánh Lễ không có chuyển tay nhau các rỗ xin tiền, xin mọi người cố gắng bỏ tiền vào hai thùng đặt trong hành lang Nhà thờ, hoặc có thể gửi đóng góp đến Văn phòng Giáo xứ trong các ngày giờ làm việc.
- 7) Những ai rước lễ, xin vui lòng tẩy trùng tay với bình thuốc tẩy trùng cá nhân mang theo, cũng như đứng cách khoảng với người đứng trước. Khi đến với thừa tác viên cho rước lễ, người lên rước lễ xin đứng cách các vị này một cánh tay. Các thừa tác sẽ không nói lời gì cả và đặt Mình Thánh Chúa nơi lòng bàn tay của người nhận. Người nhận Mình Thánh chỉ cung kính nhận, không cần đáp “Amen”, rồi đứng qua một bên, kéo khẩu trang xuống và đưa Mình Thánh Chúa vào miệng.
- 8) Giáo xứ vẫn chưa được phép qui tụ nhưng Văn phòng Giáo xứ đã mở cửa làm việc trở lại từ thứ Hai đến thứ Sáu (9am-12pm & 1pm-3pm). Những người đến Văn phòng Giáo xứ phải đeo khẩu trang và khử trùng tay sạch sẽ.
- 9) Giải Tội tại Nhà thờ từ 6pm-7pm (thứ Tư, thứ Năm, thứ Sáu), từ 5:30pm-6pm (thứ Bảy) và 9am-10am (thứ Năm). Người đi xưng tội phải đeo khẩu trang, tẩy trùng bàn tay và ngồi cách nhau 6ft (nơi có dán tape màu xanh). Những ai đau yếu và những người từ 65 tuổi trở lên mà không có tội trọng nên ở nhà ăn năn cách trọn và chờ dịp khác thuận tiện hơn để đi xưng tội. Giáo lý Công giáo (số 1452) dạy rằng “Khi hối nhân ăn năn vì yêu mến Chúa trên hết mọi sự, chúng ta gọi là ăn năn tội ‘cách trọn’. Việc ăn năn tội này xóa bỏ các tội nhẹ và cũng đem lại ơn tha thứ các tội trọng, nếu hối nhân quyết tâm đi xưng tội càng sớm càng tốt.”
- 10) Viếng Thánh Thể ở Nhà nguyện: Từ 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều (thứ Hai đến thứ Bảy và từ 11 giờ sáng đến 2 giờ chiều (Chúa nhật). Những ai đến viếng Chúa, xin vui lòng đeo khẩu trang, khử trùng bàn tay và ngồi cách nhau 6ft (nơi có dán tape màu xanh).
- 11) Rửa Tội Trẻ Em trong tháng Bảy lúc 4 giờ chiều thứ Bảy ngày 11/7. Tuy nhiên, các phụ huynh và người đỡ đầu phải đến Nhà thờ lúc 3 giờ 30 chiều để được hướng dẫn về việc này. Cha mẹ các em bé được rửa tội phải đến Văn phòng làm đơn xin rửa tội cho con em mình, chậm nhất là thứ Ba ngày 7 tháng 7. Tất cả những ai đến tham dự đều phải đeo khẩu trang và ngồi cách nhau 6ft (nơi có dán tape màu xanh).
- 13) Xức Dầu Bệnh Nhân, Xưng Tội & Rước Của Ăn Đàng Trong Trường Hợp Lâm Tử (danger of death), xin liên lạc (562) 682-8591. Tuy nhiên, xin mọi người hiểu rằng việc này cũng còn tùy thuộc vào sự cho phép của Bệnh viện hoặc Nhà Hưu dưỡng nếu bệnh nhân ở những nơi này. Trong trường hợp bệnh nhân mắc bệnh Covid-19, xin liên lạc trực tiếp bằng tiếng Anh đến số (469) 401-7717 để có một số cha trẻ của Giáo phận đã được huấn luyện cho công việc mục vụ này.
- 12) Ngoài ra, mọi người có thể lên website của Giáo xứ dmhcg.org để xem Bản Tin Mục Vụ hằng tuần cũng như những thông tin cần thiết.



THÔNG BÁO CỦA CHA CHÁNH XỨ VỀ THÁNH LỄ CUỐI TUẦN † MESSAGE FROM THE PASTOR CONCERNING WEEKEND MASSES

Mến Chào Anh Chị Em,

Chúng tôi chào đón anh chị em trở lại Nhà thờ trong các Thánh lễ cuối tuần! Tuy nhiên, do giới hạn số người được phép tụ họp trong Nhà thờ theo yêu cầu của tiểu bang Texas và Giáo phận Dallas, chúng tôi mời gọi anh chị em tuân thủ việc sắp xếp chỗ ngồi trong các Thánh lễ Chúa nhật.

Xin lưu ý là Giáo xứ và Giáo phận Dallas đang áp dụng những biện pháp phòng ngừa hợp lý để bảo vệ sức khỏe và an toàn của mọi người. Tuy nhiên, không thể nào có sự bảo vệ hoàn toàn vì sẽ luôn luôn có nguy cơ lây lan dịch bệnh qua việc tụ họp đông người.

Xin anh chị em đừng vào Nhà thờ nếu thân nhiệt cao, ho hen, cảm thấy yếu mệt hoặc tiếp xúc với những người bị nhiễm Covid-19 trong hai tuần qua.

Ngoài ra, vì lý do an toàn cho bản thân và người khác, xin vui lòng:

- ☛ Đeo khẩu trang trong Nhà thờ cũng như trong khuôn viên Nhà thờ.
- ☛ Chỉ đi vào Nhà thờ qua một cửa giữa mà thôi.
- ☛ Tắt trùng tay khi vào Nhà thờ.
- ☛ Giữ khoảng cách 6ft với người khác.
- ☛ Bỏ tiền đóng góp vào trong các thùng đặt sẵn ở hành lang Nhà thờ.
- ☛ Tuân theo sự hướng dẫn của những thiện nguyện viên để vào chỗ ngồi.
- ☛ Đề thời gian ở Nhà thờ không quá lâu ảnh hưởng đến sức khỏe, sau khi Cha Chủ tế ban Phép lành cuối Thánh lễ, các tín hữu sẽ rước lễ khi ra khỏi Nhà thờ

Dear brothers and sisters

We look forward to welcoming you back to church! However, due to capacity restrictions for gatherings in Texas, we invite you to follow for seating for Sunday Mass.

Please note that every reasonable precaution has been and will continue to be taken by the Diocese of Dallas to protect your health and safety. However, there can be no guarantees of complete protection as there will always be risks of contracting viral infection through large gatherings.

Please do not enter the church if you have high temperature, cough, feel ill or have been in contact with a COVID-19 positive individual over the past two weeks.

For the safety of yourself and others, please follow this protocol:

- ☛ Masks or face coverings must be worn on parish property.
- ☛ There will only be one entrance door (in the middle) into the church.
- ☛ Sanitize your hands upon entry.
- ☛ Please maintain physical distancing at all times 6 feet away from others.
- ☛ Donation can be put in the Offering Boxes at the Church Lobby.
- ☛ Please follow the direction provided by ushers/volunteers for seating.
- ☛ In order to not prolong their stay in the church, after the blessing from the Priest Celebrant at the end of the Mass, parishioners will receive the Holy Communion on their way out of the church.

Rev. Paul Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

THÔNG BÁO TỪ GIÁO PHẬN DALLAS MESSAGE FROM DIOCESE OF DALLAS

Mọi người hãy bảo vệ bản thân khỏi bị lây nhiễm COVID-19. Xin nhớ rằng mọi cuộc tụ họp đều có nguy cơ lây nhiễm và mọi người phải giữ những qui định về giãn cách xã hội cũng như khử trùng bàn tay. Đeo khẩu trang rất quan trọng trong những ngày này và phải đeo khi ở trong khuôn viên nhà thờ. Hiện nay, tất cả các tín hữu Công giáo được miễn chuẩn bốn phần tham dự Thánh Lễ Chúa nhật. Xin mọi người hãy áp dụng mọi bước cần thiết để bảo vệ bản thân và người khác.

Protect yourself from COVID-19. Please be aware that all gatherings pose a risk of infection and that all the protocols of social distancing as well as hand sanitizing are to be followed. Masks are most important during these days and should be worn on parish property. All Catholics remain dispensed from the obligation to attend Mass at this time. Please take all the necessary steps to protect yourself and others.

PROTECT YOURSELF FROM COVID-19

**GATHERINGS POSE A RISK OF INFECTION
ATTENDING MASS REMAINS VOLUNTARY
MASKS ARE IMPORTANT AND SHOULD BE WORN**

ĐỂ THAM DỰ THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN CÁCH TÍCH CỰC

1. Tìm nơi yên tĩnh để đặt máy tính hoặc TV.
2. Thắp nến để thêm lòng tôn kính và sốt sắng.
3. Lắng đọng tâm hồn để dọn mình trước Thánh Lễ.
4. Trang phục xứng hợp tùy đang ở nhà mình.
5. Tắt điện thoại và các thiết bị gây chia trí.
6. Tham dự Thánh Lễ cách tích cực, đối đáp xứng hợp, theo dõi các bài đọc Thánh Kinh, nghe giảng, đứng hoặc ngồi (và quỳ gối nếu có thể) theo nghi thức Thánh Lễ.
7. Không ăn uống.
8. Không trò chuyện với người trong nhà mình.
9. Thay vì Rước lễ thật, hãy đọc Kinh Rước Lễ Thiêng Liêng chú ý đến từng lời cầu nguyện trong Kinh.
10. Sau Thánh Lễ, đọc “Lời Nguyện Trong Con Dịch Bệnh” để cầu xin thêm cho các bệnh nhân, các nhân viên y tế và những người đang gặp khó khăn.
11. Nguyện xin Đức Mẹ và Thánh Giuse chuyển cầu.
12. Suy tư về Thánh Ý Chúa trong cơn dịch bệnh.
13. Nhớ đến việc từ thiện, bác ái và việc đóng góp cho giáo xứ, giáo phận.
14. Tìm phương thế loan báo Tin Mừng trong hoàn cảnh này.

Nguồn Dựa theo bài của
Linh mục Drans Nolasco, SDB (St. Kevin's Parish)
và trang mạng The Valley Catholic

DIOCESE OF DALLAS & PARISH ONLINE DONATION



Quý Ông Bà và Anh Chị Em nào không có cơ hội đến Nhà thờ để đóng góp trong thời kỳ đại dịch Covid-19, có thể thực hiện điều này qua website của Giáo phận Dallas. Xin vào:

<https://www.givecentral.org/appeals-form-registration/acp5e7a1d2675171/user/guest>

Để chắc chắn tiền đóng góp của Quý Vị vào Giáo xứ chúng ta, khi chọn “parish” (giáo xứ) xin nhớ bấm đúng vào tên của Giáo xứ “Mother of Perpetual Help Parish-Vietnamese-(265)” để khỏi lẫn lộn với Giáo xứ khác. Chân thành cảm ơn.

The Sunday offertory is critical to the ongoing vitality and sustainability of our parishes as we carry out Christ's mission. During this most difficult time we request that you continue to support your parish to the extent you are able.

Your parish and the Diocese of Dallas continue the work of the Church. From livestreamed and televised Masses, Stations of the Cross and other On Demand videos, ministry leaders are working to provide faith resources to help keep Catholics of all ages spiritually engaged and nurtured during this difficult time. Visit your parish website and www.cathdal.org to find videos, and other ways to participate in liturgy, novenas, daily scripture readings and other prayer resources for families, youth and young adults and more.

If you are an online donor to the Bishop's Annual Appeal, you may use your ID and password to populate the donation pages. Please know that our prayers remain with you and your loved ones.

PLEASE BE
REMINDED!

LƯU Ý VỀ VIỆC

GÌN GIỮ
NHÀ
BÌNH AN

LƯU Ý VỀ VIỆC GÌN GIỮ NHÀ BÌNH AN (COLUMBARIUM UPKEEPING)

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở học mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, học mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.

FORMED™

THE CATHOLIC FAITH.
ON DEMAND.

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*

TUẦN LỄ TỰ DO TÔN GIÁO (22-29/6)

Religious Freedom Week (Jun 22-29)



**RELIGIOUS
FREEDOM
WEEK**

Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ kêu gọi người Công giáo hãy cầu nguyện và hành động cho việc ủng hộ tự do tôn giáo trong Tuần Lễ Tự Do Tôn Giáo năm nay với chủ đề “Vi Thiện Ích Của Mọi Người”. Tuần lễ này bắt đầu vào ngày 22/6, tức nhằm Lễ Hai

Thánh Tử đạo Tôma More và Giám mục Gioan Fisher, và kết thúc vào ngày 29/6, Lễ Hai Thánh Tông đồ Phêrô và Phaolô. Các tài liệu về Tuần Lễ Tự Do Tôn Giáo có thể được tìm thấy ở trang nhà của Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ www.usccb.org/ReligiousFreedomWeek

Beginning June 22, the Feast of Saints Thomas More and John Fisher until Jun 29, the Feast of Sts. Peter and Paul Apostles, the United States Conference of Catholic Bishops celebrates Religious Freedom Week. Join us in promoting religious freedom For the Good of All.

All people desire to know their Creator. All people have a natural impulse to seek the good and to live in accordance with that good. All people can flourish when they pursue the truth about God and respond to the truth.

Religious freedom means that all people have the space to flourish. Religious freedom is both an American value and an important part of Catholic teaching on human dignity. When we promote religious freedom, we promote the common good and thus strengthen the life of our nation and the community of nations.

Learn more at www.usccb.org/ReligiousFreedomWeek!

RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS

Kể từ ngày mùng 01 tháng 02 năm 2019, Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp đã phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIETRADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thánh giá liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp

2458 Atlantic Ave

Long Beach, CA 90806

Điện thoại: 562-988-7997

Email: radioducmehangcuugiup@gmail.com



**VIET
(RADIO) 1480 AM**

† VISITATION OF COVID-19 PATIENTS

If a parish receives a request for a Home Visit of a COVID-19 patient, please call the Chaplain Sick Call number 469-401-7717. Several priests in the diocese have learned the safety protocols for visiting these patients and one of them will be contacted to visit.

Please review your parish emergency contact information to confirm that there is a way for people to contact a priest in time of need. With offices closed at this time, reports are surfacing of people not be able to get a hold of anyone.

RESOURCES INVITATION

for parents and children

a. Growing in Faith

Main Site - LivingFaith.com | DailyCatholicDevotions.com

For adults: http://www.livingfaith.com/sample/LF_35_4_Text.pdf

For kids: http://www.livingfaith.com/sample/LFK_15_1_March_FREE.pdf

b. Catholic TV

<http://cathdal.org/>

<http://catholicTV.org/>

c. Drawing Lessons for Youth and Teens

10:00 a.m. -- [Lunchtime Doodles, a ~30 min. art lesson with Mo Willems \(Don't Let the Pigeon Drive the Bus\)](https://www.youtube.com/watch?v=...) (YouTube @The Kennedy Center)

11:00 a.m. -- [Draw Every Day with JJK, a ~20 min. drawing lesson with Jarrett J. Krosoczka \(Lunch Lady graphic novel series\)](https://www.youtube.com/watch?v=...) (YouTube @ Jarrett J. Krosoczka—author & illustrator)

d. Movement Apps, Games, and Websites

Link: <https://www.commonsemmedia.org/lists/movement-apps-games-and-websites>

e. Free Educational Apps

Link: <https://www.commonsemmedia.org/lists/free-educational-apps-games-and-websites>

f. Daily and Sunday Mass/Thánh Lễ Chúa Nhật và Hằng Ngày

English: <http://catholicTV.org/> & <https://dailytvmass.com/>



Khi những kẻ bạo loạn trên khắp Hoa Kỳ nhắm vào các bức tượng mô tả các nhân vật lịch sử, hôm thứ Ba 23/6, Đức Giám mục Địa phận Madison, tiểu bang Wisconsin, đã tố cáo hành vi phá hoại đó cũng như lời kêu gọi hủy hoại một số bức tượng mô tả Chúa Giêsu và Đức Trinh Nữ Maria.

“Có nên chăng một số bức tượng phải được đặt trong các bảo tàng hoặc nơi lưu trữ? Có lẽ vậy. Chúng ta có nên để cho một nhóm những kẻ phá hoại đưa ra những quyết định đó thay chúng ta? Thưa không!”, Đức Giám mục Donald Hying của Địa phận Madison chia sẻ trong một lá thư vào ngày 23 tháng Sáu.

“Nếu chúng ta để cho lịch sử đầy những hoài niệm và hình ảnh của quốc gia chúng ta bị phá hủy bởi các nhóm côn đồ tùy tiện trong thời điểm đầy sự phẫn nộ hiện tại, chúng ta sẽ học được gì từ lịch sử đó? Liệu việc kéo đổ và phá hoại bức tượng của Tổng thống George Washington vì ông sở hữu người nô lệ, có thực sự phục vụ đất nước và kỷ ức tập thể của chúng ta không?”.

ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN MADISON LÊN ÁN VIỆC HỦY HOẠI CÁC BỨC TƯỢNG TÔN GIÁO: “TÔI KHÔNG THỂ TIẾP TỤC GIỮ IM LẶNG”

Bức tượng Thánh Linh mục Junipero Serra được chụp tại Palma de Mallorca vào ngày 22 tháng 6 năm 2020, sau khi bị xịt lên dòng chữ graffiti “Racist” (Ảnh: Jaime Reina AFP/Getty - dcctvn.org)

Đức Giám mục Hying cũng đã trả lời một tweet lan truyền gần đây từ nhà hoạt động chống phân biệt chủng tộc Shaun King, người đã nói rằng ngày 22 tháng 6 rằng “những bức tượng của người Âu châu da trắng mà họ tuyên bố là Chúa Giêsu cũng phải bị giật xuống. Đó là một hình thức của chủ nghĩa da trắng thượng đẳng”, cùng với “tất cả các bức tranh trên tường và cửa sổ kính màu mô tả Chúa Giêsu với nước da trắng, và Mẹ Người, và các Thánh theo hình ảnh của người Âu Châu”.

Đức Cha Hying lưu ý rằng mọi nền văn hóa, quốc gia, dân tộc và chủng tộc “đều đã tuyên bố Chúa Giêsu và Đức Trinh Nữ Maria theo cách riêng của họ”, miêu tả các Ngài với màu da theo văn hóa của họ và mặc những bộ trang phục theo văn hóa của họ.

Sách Giáo lý Giáo hội Công giáo nhấn mạnh trong đoạn 1149, rằng: “Phụng vụ của Hội Thánh thừa nhận, tiếp đón và thánh hoá các yếu tố trong thiên nhiên và trong nền văn hóa nhân loại, đồng thời làm cho chúng trở nên những dấu chỉ của ân sủng, của thụ tạo mới trong Đức Ki-tô”.

Chẳng hạn, Đức Cha Hying lưu ý rằng Đức Mẹ Guadalupe đã xuất hiện với tư cách là một phụ nữ “hợp chủng” (mestiza); nghệ thuật châu Phi mô tả Chúa Giêsu là người da đen, và Đức Trinh Nữ Maria trong trang phục văn hóa châu Phi; cũng như có rất nhiều cách diễn tả về Đức Trinh Nữ Maria theo văn hóa châu Á.

Trong khi tại một số thời điểm trong lịch sử Giáo hội, một số người đã đánh đồng một cách sai lầm “sự phát triển của Giáo hội Công giáo với văn hóa châu Âu”, người Công giáo thay vào đó nên nỗ lực phấn đấu “để có được sự thống nhất trong những điều cần thiết, và sự đa dạng trong những điều không phải như thế”, Đức Cha Hying nói.

“Trong bối cảnh này, liệu có phải những cách miêu tả về Chúa Kitô và Mẹ của Ngài với nước da trắng là dấu hiệu cố hữu của chủ nghĩa da trắng thượng đẳng? Tôi thiết nghĩ là không. Bởi vì Con Thiên Chúa đã Nhập thể làm người, không phải tất cả nhân loại – mọi chủng tộc, bộ lạc và ngôn ngữ – đều có khả năng tâm linh để mô tả Ngài qua lăng kính đặc biệt trong văn hóa của họ?”, Đức Cha Hying nói.

Những cách mô tả về Chúa Giêsu đều là thánh thiêng đối với các Kitô hữu, Đức Cha Hying nói – đó là những biểu hiện về thể lý của tình yêu của Thiên Chúa, và đồng thời nhắc nhở chúng ta về “sự gần gũi của Thiên Chúa”.

“Hành động bài trừ thánh tượng thể tục trong thời điểm hiện tại sẽ không mang lại sự hòa giải, hòa bình và sự chữa lành. Tình trạng bạo lực như vậy sẽ chỉ duy trì sự định kiến và hận thù mà nó mạo nhận là tìm cách chấm dứt ... Chỉ có tình yêu của Chúa Kitô mới có thể chữa lành một trái tim bị tổn thương, chứ không phải là một khối kim loại bị phá hoại”, Đức Cha Hying kết luận.



Tại Madison hôm thứ Ba ngày 23 tháng 6, những kẻ bạo loạn đã kéo đổ bức tượng của Hans Christian Heg, một người theo chủ nghĩa bãi nô nổi tiếng chiến đấu chống lại những người ủng hộ phe liên minh miền Nam và những kẻ bắt nô lệ – và ném bức tượng xuống hồ Monona tại thành phố Madison. Mặc dù bức tượng đã được phục hồi, nó đã bị hư hại nghiêm trọng và bị mất phần đầu và một chân.

Một bức tượng được gọi là “Lady Forward” – bản mô phỏng của một bức tượng nổi tiếng được tạo ra bởi một người phụ nữ – cũng bị phá hoại và bị những kẻ bạo loạn kéo lê ít nhất một dãy nhà qua trung tâm Madison.

Trên khắp đất nước, những người biểu tình trong những ngày gần đây đã kéo đổ các bức tượng của các nhà lãnh đạo Liên minh và các nhân vật liên quan đến chế độ nô lệ, nhưng ở một số nơi, họ còn kéo đổ các bức tượng của các vị Thánh Công giáo, những người theo chủ nghĩa bãi nô và các nhân vật khác.

Tình trạng bạo lực ở Madison đã lên cơn sốt vào tối hôm thứ Ba khi những người biểu tình tấn công và khiến Thượng nghị sĩ tiểu bang Tim Carpenter (D-Milwaukee) bị thương gần thủ đô bang Wisconsin, rõ ràng là vì ông Carpenter đang quay phim các cuộc biểu tình bằng điện thoại của mình.

Phát biểu với Cơ quan Thông tấn Công giáo (CNA: Catholic News Agency) hôm thứ Ba ngày 23 tháng 6, Đức Cha Hying nhấn mạnh rằng nhiều cuộc biểu tình thành công nhất của kỷ nguyên Dân quyền được khẳng định dựa trên các ý tưởng bất bạo động của Kitô giáo và hiểu biết Kinh Thánh về con người.

Các nguyên tắc của Giáo huấn Xã hội của Giáo hội Công giáo – phẩm giá con người; giá trị của tình thân liên đới, “tất cả chúng ta cùng nhau ở đây”, một sự lựa chọn ưu tiên người nghèo – cần phải hiện diện trong bất kỳ phản ứng nào của người Công giáo trước những sự bất công, Đức Cha Hying nói.

“Nếu không dựa trên điều đó, thì thực sự cuối cùng mọi phản ứng đều nói về quyền lực – khi tôi cần phải khẳng định sức mạnh của mình, trong những tình huống mà tôi cảm thấy bất lực”, Đức Cha Hying giải thích.

“Nó trở thành một cuộc tranh giành quyền lực, thay vì một mối quan hệ biến đổi trở thành cách Thiên Chúa mong muốn chúng ta sống như huynh đệ”.

Một số nhân vật Công giáo trên phương tiện truyền thông xã hội đã kêu gọi các Giám mục tham dự các cuộc tuần hành trong thành phố của họ và ngăn chặn những kẻ bạo loạn kéo đổ và phá hoại các bức tượng.

Đức Cha Hying cho biết rằng bất cứ điều gì một Giám mục làm ở nơi công cộng đều phải bắt nguồn từ “một phản ứng cầu nguyện mang tính tâm linh”, chứ không phải theo bất kỳ động lực chính trị nào.

Bất kỳ phong trào chính trị nào không công nhận phẩm giá của mỗi người đều có xu hướng hướng tới “ảnh hưởng chính trị” và bạo lực, Đức Cha Hying nói.

“Tôi thiết nghĩ sự hiện diện của chúng ta luôn cần liên quan đến sự hiện diện mang tâm tình cầu nguyện. Nếu chúng ta cùng nhau quy tụ ở một nơi nào đó một cách công khai, tôi thiết nghĩ đó không phải là trong bối cảnh của một cuộc tập hợp, tôi thiết nghĩ đó không phải là trong bối cảnh chính trị ... đó phải là bối cảnh của cầu nguyện. Nếu không thì tôi thiết nghĩ nó có thể liên quan đến hoạt động chính trị của thời điểm hiện tại”.

Nhiều người Công giáo và thậm chí một số Giám mục đã tham dự và cầu nguyện tại các cuộc tuần hành ôn hòa trên khắp đất nước.

Đức Cha Hying cho biết rằng đối với ngài, rõ ràng là hành vi bạo lực và đối xử tệ bạc với người Mỹ bản địa và sự áp bức đối với những người Mỹ gốc Phi thông qua chế độ nô lệ là hai trong số những thất bại lớn nhất về mặt luân lý.

Tình huống hiện tại đòi hỏi, Đức Cha Hying viết trong bức thư, sự hiểu biết về lịch sử tốt hơn và các cuộc thảo luận mang tính tôn trọng đối với các bức tượng, tòa nhà và các đài tưởng niệm.

“Chúng ta phải nghiên cứu và hiểu biết về lịch sử này để vượt qua nó, học hỏi từ đó và cam kết với công lý, sự bình đẳng và tình thân liên đới”, Đức Cha Hying nói.

“Đồng thời, thậm chí ngay cả những khía cạnh tồi tệ nhất của lịch sử cũng cần được ghi nhớ và lưu giữ trước mắt chúng ta. Auschwitz vẫn công khai như một đài tưởng niệm và một bảo tàng, để nhân loại không bao giờ quên đi sự kinh hoàng của cuộc thảm sát Holocaust”.

Những người biểu tình tại Công viên Golden Gate tại San Francisco đã kéo đổ bức tượng Thánh Junipero Serra vào ngày 20 tháng 6, cùng với các bức tượng của Francis Scott Key và Ulysses S. Grant. Tại Los Angeles vào cùng ngày, những kẻ bạo loạn đã kéo đổ bức tượng Thánh Serra tại trung tâm thành phố.

Trong khi nhiều nhà hoạt động ngày nay liên kết Thánh Serra với những sự ngược đãi mà những người Mỹ bản địa đã phải chịu đựng, tiêu sử các danh nhân và hồ sơ lịch sử cho thấy Thánh Serra quả thực đã bênh vực những người bản địa chống lại quân đội Tây Ban Nha và chống lại việc xâm lấn khu định cư châu Âu.

Đức Tổng Giám mục Salvatore Cordileone của Tổng Giáo phận San Francisco đã lên án cái gọi là “luật đám đông” vốn đã dẫn đến việc hủy hoại bức tượng Thánh Junipero Serra trong thành phố. Đức Giám mục Thomas Daly của Địa phận Spokane, Washington, một người gốc California, cũng lên án hành vi phá hoại các bức tượng.

“Giáo hội không khi nào mong muốn sự bất công không được trả lời, nhưng hai điều sai trái không làm nên một điều đúng. Nếu chúng ta không thể thừa nhận sự tốt lành của một vị Thánh như Thánh Junipero Serra, chúng ta có nguy cơ yêu thích ý thức hệ hơn sự thật”, Đức Cha Daly chia sẻ hôm 22 tháng Sáu.

Minh Tuệ (theo CNA)

CỤ BÀ BRAZIL 101 TUỔI THOÁT CHẾT CORONAVIRUS NHỜ CẦU CÙNG CHÚA BA NGÔI VÀ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Từ vong tại Brazil đã lên đến 44, 118 người, trong số 891, 556 trường hợp nhiễm coronavirus.

Tờ Aleteia, nghĩa là Chân Lý Tô Tường cho biết các bác sĩ và y tá tại Axixá do Tocantins ở miền bắc Brazil đã kinh ngạc trước sự phục hồi nhanh chóng của một phụ nữ 101 tuổi bị nhiễm coronavirus.

Giờ đây, hoàn toàn lành mạnh, cụ bà Petronilia Souza Almeida khẳng định rằng Ba Ngôi Thiên Chúa, đặc biệt là Chúa Cha đã cứu sống bà, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Bà Petronilia đã tận hưởng một lễ sinh nhật thứ 101 của bà vào ngày 2 tháng 6 với hai tin mừng: Bà tròn 101 tuổi và được tuyên bố đã được chữa khỏi COVID-19.

“Đó là điều kỳ diệu lớn nhất Chúa có thể làm cho tôi. Và Ngài đã làm!”, đó là câu trả lời của bà, đầy niềm tin, cho những ai hỏi bà làm thế nào vượt qua được thứ virus độc địa này. Kinh nghiệm và chứng tá của bà được chia sẻ trên các trang web của hội “Children of the Eternal Father Association” – nghĩa là “Hiệp Hội Con Cái Của Cha Hằng Có Đời Đời” viết tắt là AFIPE theo tiếng Bồ Đào Nha.

Bà Petronilia sống ở thị trấn Axixá do Tocantins ở miền bắc Brazil. Bang kế bên là bang Goiás, là nơi có ngôi đền duy nhất trên thế giới dành riêng để kính Chúa Cha tại thành phố Trindade.

Bà Petronilia là một góa phụ có 14 người con, 71 đứa cháu, 98 đứa chắt và 16 đứa là con của những đứa chắt.

Một trong những cháu gái của bà Petronilia, là cô Lislena Sousa Freitas, viết trên trang web của AFIPE, do các cha Dòng Chúa Cứu Thế Brazil phụ trách, rằng:

“Khi bà được các nhân viên y tế đưa vào nhà thương, chúng tôi đều nghĩ đó là lần cuối cùng chúng tôi nhìn thấy bà. Tuy nhiên, bà nói chúng tôi đừng khóc vì thế nào bà cũng quay trở lại. Sau 6 ngày nằm trong ICU, bà thực hiện đúng lời hứa với chúng tôi. Người dân trong vùng, nơi có quá nhiều người thân ra đi không bao giờ quay lại, há hốc mồm khi thấy bà thoát chết trở về, và từ từ bước xuống trên chiếc xe cứu thương.”

Đây không phải là lần đầu tiên bà thoát chết. Vào năm 2012, bác sĩ nói bà mắc phải một căn bệnh tim và chỉ còn 2 tháng nữa để sống. Tám năm đã trôi qua kể từ đó. Bà vẫn sống với cổ trắng hạt không bao giờ rời khỏi tay bà.

Nhiều phép lạ khác cũng xảy ra với những người thân của bà. Souza Almeida đưa con gái của bà năm nay ở tuổi 70 cho biết các bác sĩ tuyên bố rằng Antonia, con của bà, tức là cháu của bà Petronilia có thể sẽ không thể đi lại, vì anh ta chào đời với một khuyết tật nghiêm trọng ở chân. Tuy nhiên, sau khi gia đình là một tuần cửu nhật kính Đức Mẹ, Antonia đã đi được và nay cháu đã được 10 tuổi.

Đặng Tự Do (vietcatholic.net)



SUNDAY REFLECTION : THE THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

(2 Kgs 4:8-11, 14-16a; Rom 6:3-4, 8-11; Mt 10:37-42)

Today's Gospel is the conclusion of Matthew's collection of Jesus' wisdom sayings to those will go forth on mission to proclaim his Gospel – Jesus speaks of the sacrifice demanded of his disciples and the suffering they will endure for their prophetic proclamation of the Kingdom of God.

In today's pericope, Jesus clearly is not attacking family life; he is warning his disciples of the conflict and misunderstanding they will experience for their proclaiming the word. To be an authentic disciple of Jesus means embracing the suffering, humility, pain and selflessness of the cross; to be an authentic disciple of Jesus means taking on the often unpopular role of prophet for the sake of the kingdom; to be an authentic disciple of Jesus means welcoming and supporting other disciples who do the work of the Gospel.

God calls every one of us to the work of the prophet: to proclaim his presence among his people. Some are called to be witnesses of God's justice in the midst of profound evil and hatred; others are called to be witnesses of his hope and grace to those in pain and anguish; and many share in the work of the prophet/witness by enabling others to be effective witnesses and ministers of God's love. The gift of faith opens our spirits to realize and accept our call to be witnesses of God's love borne on the cross and prophets of the hope of his Son's resurrection.

The most difficult part of imitating Jesus is the cross and what it stands for: unconditional forgiveness, the totally emptying of ourselves of our wants and needs for the sake of another, the spurning of safety and popular convention to do what is right and just.

To "receive the prophet's reward" is to seek out every opportunity, to use every talent with which we have been blessed, to devote every resource at our disposal to make the love of God a living reality in every life we touch.

Authentically committed disciples of Jesus possess the vision of faith and determination of hope to use anything – from a cup of cold water to a sign to protect the most helpless of creatures – to make God's reign of compassion and peace a reality in our time and place. †

CÔNG BỐ CHỈ NAM MỚI VỀ GIÁO LÝ

Mối liên hệ chặt chẽ giữa truyền giáo và huấn giáo, sự kết hợp giữa lời loan báo đầu tiên và sự trưởng thành của đức tin, dưới ánh sáng của nền văn hóa gặp gỡ, là nét đặc thù của Chỉ nam mới về Giáo lý do Hội đồng Tòa Thánh Tái Truyền Giảng Tin Mừng soạn thảo. Tài liệu cũng đề cập đến các đề tài mới như: đạo đức sinh học, giới tính và giống, chăm sóc công trình sáng tạo và án tử hình.

Chỉ nam mới về Giáo Lý này được công bố trong cuộc họp báo vào lúc 11 giờ 30 sáng thứ Năm 25/06/2020, tại Hội

trường Gioan Phaolô II của Phòng Báo chí Tòa Thánh.

Chủ tọa cuộc họp báo là Đức Tổng giám mục Rino Fisichella, Chủ tịch Hội đồng Tòa Thánh tái truyền giảng Tin mừng; cùng với Đức cha Octavio Ruiz Arenas, người Colombia, Tổng thư ký của Hội đồng; và Đức cha Franz-Peter Tebartz-van Elst, người Đức, đặc ủy về vấn đề Giáo lý thuộc Hội đồng này.

Thúc đẩy mạnh mẽ việc tái truyền giảng Tin Mừng và huấn giáo

Kể thừa hai tài liệu đã có trước đây: "Chỉ Nam Giáo Lý Tổng Quát" được ban hành năm 1971 và "Chỉ Nam Tổng Quát Về Giáo Lý" được ban hành năm 1997, Chỉ nam mới về Giáo Lý được Đức Thánh Cha Phanxicô phê chuẩn ngày 23/03 năm nay thúc đẩy mạnh mẽ việc tái truyền giảng Tin Mừng và Giáo Lý

Tài liệu dài hơn 300 trang, chia thành 3 phần với 12 chương, nhắc rằng mỗi người được rửa tội là môn đệ truyền giáo và kêu gọi sự dấn thân và trách nhiệm để tìm ra những ngôn ngữ mới để thông truyền đức tin.

Phần thứ nhất, có tựa đề "Giáo Lý trong sứ vụ loan báo Tin Mừng của Giáo hội", nhấn mạnh đến việc đào tạo các giáo lý viên: "là giáo lý viên trước khi làm giáo lý viên." Phần thứ hai, "Tiến trình Giáo Lý", nêu bật tầm quan trọng của gia đình như chủ thể tích cực của việc loan báo Tin Mừng và là nơi chốn tự nhiên sống đức tin. Phần thứ ba, "Giáo lý trong các Giáo hội cụ thể", nói về vai trò của các giáo xứ, được định nghĩa như "gương mẫu của cộng đoàn tông đồ".

Ba nguyên tắc cơ bản trong hoạt động Giáo lý: chứng tá, lòng thương xót và đối thoại

Ba nguyên tắc cơ bản trong hoạt động giáo lý của chúng ta là: chứng tá, bởi vì "Giáo hội không phát triển bằng chiêu dụ tín đồ, nhưng bằng sự hấp dẫn"; tiếp đến là lòng thương xót, giáo lý đích thực làm cho việc loan báo đức tin trở nên đáng tin; và cuối cùng là đối thoại, sự đối thoại tự do và nhưng không, không bắt buộc nhưng được bắt đầu từ tình yêu và góp phần vào hòa bình. Theo cách này huấn giáo giúp các Kitô hữu đưa ra ý nghĩa đầy đủ cho sự hiện diện của họ.

Các đề tài mới

Trong số các vấn đề mới được đề cập trong Chỉ nam Giáo Lý năm 2020 là đạo đức sinh học, giới tính và giống, chăm sóc công trình sáng tạo và án tử hình.

Hồng Thủy - Vatican News



CÁC GIÁM MỤC HOA KỲ: 'TỰ DO TÔN GIÁO BỊ ĐE DỌA TRÊN KHẮP THẾ GIỚI'

Trong khi các Giám mục Công giáo Hoa Kỳ cử hành “Tuần lễ Tự do Tôn giáo”, Chủ tịch tạm thời của Ủy ban Tự do Tôn giáo thuộc Hội đồng Giám mục Công giáo Hoa Kỳ đã cảnh báo chống lại “sự phân biệt đối xử đối với các tôn giáo nói chung và Kitô giáo nói riêng”.

“Quyền tự do tôn giáo có nền tảng từ phẩm giá của con người”, theo Đức Tổng Giám mục Thomas Wenski Địa phận Miami, Chủ tịch tạm thời của Ủy ban Tự do Tôn giáo HĐGM Công giáo Hoa Kỳ. “Tự do tôn giáo là quyền của con người vốn đảm bảo tất cả các quyền khác – việc cùng nhau chung sống trong hòa bình và sáng tạo sẽ chỉ có thể nếu tự do tôn giáo được tôn trọng hoàn toàn”.

“Vi lợi ích của tất cả mọi người”

Tuyên bố của Đức Tổng Giám mục Wenski được đưa ra vào đầu “Tuần lễ Tự do Tôn giáo” hàng năm, diễn ra từ Lễ Thánh Thomas More và Thánh John Fisher vào ngày 22 tháng 6 đến ngày 29 tháng 6 tức ngày Lễ Kính Trọng thể Hai Thánh Phêrô và Phaolô Tông đồ. Trong Tuần lễ này, các tín hữu Công giáo được khuyến khích cầu nguyện và thúc đẩy tự do tôn giáo trong và ngoài nước. Chủ đề của năm nay Tuần lễ Tự do Tôn giáo năm nay là “Vi lợi ích của tất cả mọi người”.

Sự phân biệt đối xử ngày càng gia tăng

“Tự do tôn giáo hiện đang bị đe dọa trên toàn thế giới”, Đức Tổng Giám mục Wenski cho biết trong tuyên bố của mình. “Thậm chí ngay cả trong các nền dân chủ tự do phương Tây của chúng ta”, Đức TGM Wenski nhấn mạnh, “sự phân biệt đối xử đối với các tôn giáo nói chung và Kitô giáo Công giáo nói riêng, đang ngày càng gia tăng – mặc dù có lẽ theo những cách tinh vi hơn và ít bạo lực hơn”.

Trong khi thừa nhận rằng “các nhà phân tích chính trị và những người ủng hộ nhân quyền đã đưa tôn giáo vào chương trình nghị sự của họ”, Đức TGM Wenski lưu ý rằng, “hầu hết đều nhấn mạnh ‘sự khoan dung’ như thể tôn giáo chỉ là nguồn gốc của xung đột. Hoặc, họ nói về tôn giáo theo khía cạnh về ‘những sự lựa chọn cá nhân’ như thể tôn giáo chỉ là mối bận tâm về niềm tin của một cá nhân và không có bất kỳ hậu quả xã hội nào”.

Việc bảo vệ các cá nhân và các tổ chức

Ngược lại, Đức TGM Wenski giải thích, “ngay khi quyền tự do ngôn luận không chỉ phụ thuộc vào quyền nói lên suy nghĩ của một người mà còn phụ thuộc vào sự tồn tại của các tổ chức như báo chí, các trường đại học, thư viện, các đảng phái chính trị và các hiệp hội khác vốn hình thành nên cái chúng ta gọi là ‘xã hội dân sự’, tự do tôn giáo ‘vi lợi ích của tất cả mọi người’ cũng phải bao gồm việc bảo vệ những thể chế nuôi dưỡng quyền tự do thực hành tôn giáo của các cá nhân”.

Việc bảo vệ tự do tôn giáo

Tuần lễ Tự do Tôn giáo của các Giám mục Hoa Kỳ – ban đầu là chiến dịch “Fortnight for Freedom” – được hình thành vào năm 2012 như là một sự bảo vệ tự do tôn giáo chống lại các mối đe dọa “cả trong và ngoài nước”. Mỗi ngày trong tuần được dành riêng cho một vấn đề khác nhau liên quan đến tự do tôn giáo; chủ đề năm nay bao gồm các vấn đề như quyền tự do phục vụ trong lĩnh vực chăm sóc y tế, tôn trọng các cơ sở thờ phượng và các trường học Công giáo.

Minh Tuệ (theo Vatican News)

TÒA THÁNH BAN ƠN TOÀN XÁ CHO BỆNH NHÂN VIRUS CORONA, NGƯỜI CHĂM SÓC & CÁC TÍN HỮU CẦU NGUYỆN CHO HỌ

Tòa Ân giải Tối cao đã ra sắc lệnh ban ơn toàn xá cho các tín hữu Công giáo bị nhiễm virus corona cũng như các nhân viên y tế, người thân trong gia đình và cho tất cả những người chăm sóc họ bằng bất cứ cách nào, ngay cả bằng việc cầu nguyện.

Ơn toàn xá được ban theo năng quyền của Đức Giáo hoàng, với sắc lệnh được Đức Hồng y Mauro Piacenza, Chánh Tòa Ân giải ký ngày 19/03 vừa qua.

Sắc lệnh thông báo ơn toàn xá được ban cho các thành phần sau đây:

(a) Các tín hữu Công giáo bị nhiễm virus corona và bị cách ly ở nhà hay ở bệnh viện theo lệnh của giới chức y tế, có lòng dứt khoát với bất kỳ tội lỗi nào, tham gia cách thiêng liêng vào một việc đạo đức như đọc kinh Mân Côi hay ngắm tràng Thánh giá.

(b) Các tín hữu Công giáo cầu nguyện cho đại dịch chấm dứt, cho bệnh nhân được chữa lành và cho những người qua đời được an nghỉ ngàn thu. Người lãnh ơn toàn xá trong trường hợp này phải mong muốn thực hiện khi có thể, các điều kiện thông thường như xưng tội, rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo hoàng. Những việc đạo đức khác cũng có thể thực hiện để nhận ơn toàn xá như tham dự Thánh lễ qua internet, và đọc kinh Tin Kính, Kinh Lạy Cha, và một lời cầu khẩn Đức Trinh nữ Maria, và dâng thư thách này trong niềm tin vào Thiên Chúa và việc bác ái đối với tha nhân.

(c) Các nhân viên y tế và thân nhân của bệnh nhân, những người đối mặt với nguy cơ lây nhiễm trong việc chăm sóc những người bị nhiễm Covid-19, cũng được ban ơn toàn xá, với cùng những điều kiện như trên.

(d) Những người không bị nhiễm Covid-19 có thể lãnh ơn Toàn Xá khi châu Minh Thánh Chúa hay cầu nguyện bằng Kinh Thánh ít nhất là nửa giờ, lần hạt Mân Côi hay lần chuỗi Lòng thương xót để “xin Thiên Chúa Toàn năng chấm dứt đại dịch, xoa dịu những ai đang đau khổ và ban ơn cứu độ đời đời cho những người Chúa đã gọi về với Ngài.”

LIÊN ĐỐI TRONG CƠN ĐẠI DỊCH

☛ Trong thời gian đại dịch COVID-19, chúng ta hãy cố gắng gọi điện thoại hoặc email để hỏi thăm, khích lệ nhau nhất là những người đau yếu. Nếu có người cần các cha trực tiếp nói chuyện, xin cho các cha biết.

☛ Nếu ai cần được giúp đỡ trong giai đoạn khó khăn này, xin đến 2 website này của chính phủ www.twc.texas.gov/ và <https://yourtexasbenefits.hhsc.texas.gov/apply/how-to-apply>. Vì tất cả chương trình trình online nên những ai có thắc mắc, hoặc cần được hướng dẫn điền đơn, xin liên lạc Cô Thu Hoàng (Nhân viên Y Tế Xã Hội): 469-630-4961; Anh Bằng Lê: 469-767-2099 và Andy Lê: 972-400-3813.

☛ Trong trường hợp có cá nhân hay gia đình nào trong Giáo xứ đang gặp khó khăn cần sự giúp đỡ đặc biệt khẩn cấp xin liên lạc Văn phòng Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 972-414-7073. Đồng thời, Cơ quan Bác ái Công giáo Giáo phận Dallas (Dallas Catholic Charities) cũng có những chương trình trợ giúp đặc biệt trong thời gian đại dịch Covid-19. Xin vào website <https://ccdallas.org/> hoặc gọi 866-223-7500 từ thứ Hai đến thứ Sáu (8am–5:30pm), địa chỉ: Central Service Location (1421 W Mockingbird Ln, Dallas, TX 75247).

PRAYER DURING THE COVID-19 PANDEMIC



Archbishop José Gomez
President of the United States Conference of Catholic Bishops

*H*oly Virgin of Guadalupe,
Queen of the Angels and Mother of the Americas.
We fly to you today as your beloved children.
We ask you to intercede for us with your Son,
as you did at the wedding in Cana.

Pray for us, loving Mother,
and gain for our nation and world,
and for all our families and loved ones,
the protection of your holy angels,
that we may be spared the worst of this illness.

For those already afflicted,
we ask you to obtain the grace of healing and deliverance.
Hear the cries of those who are vulnerable and fearful,
wipe away their tears and help them to trust.

In this time of trial and testing,
teach all of us in the Church to love one another and to be
patient and kind.
Help us to bring the peace of Jesus to our land and to
our hearts.

We come to you with confidence,
knowing that you truly are our compassionate mother,
health of the sick and cause of our joy.

Shelter us under the mantle of your protection,
keep us in the embrace of your arms,
help us always to know the love of your Son, Jesus. Amen.

LỜI NGUYỆN TRONG CƠN DỊCH BỆNH LỜI NGUYỆN CHÍNH THỨC CỦA HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC VIỆT NAM ĐỂ CẦU NGUYỆN TRONG CƠN DỊCH BỆNH COVID-19



Bà Rịa, ngày 17-02-2020

Đã ký
+ EMMANUEL NGUYỄN HỒNG SƠN
Chủ tịch Ủy Ban Phụng Tự / HĐGMVN

*L*ạy Thiên Chúa Ba Ngôi toàn năng
chúng con đang họp nhau cầu nguyện,
tha thiết nài xin cho cơn dịch bệnh mau chấm dứt.

Lạy Chúa Cha giàu lòng thương xót
xin nhìn đến nỗi thống khổ
của đoàn con trên khắp thế giới,
đặc biệt tại những nơi dịch bệnh đang hoành hành.
Xin củng cố đức tin của chúng con,
cho chúng con hoàn toàn tin thác
vào tình yêu quan phòng của Cha.

Lạy Chúa Giêsu là Đấng cứu độ duy nhất,
là vị lương y đầy quyền năng và lòng thương xót,
xin thương cho các bệnh nhân sớm được chữa lành,
và an ủi các gia đình đang gặp khó khăn thử thách.

Xin cho lời chúng con khiêm tốn cầu nguyện,
được chạm tới trái tim nhân lành của Chúa,
xin giảm bớt gánh nặng khổ đau,
và cho chúng con cảm nhận được bàn tay Chúa
đang ân cần nâng đỡ chúng con.

Lạy Chúa Thánh Thần là nguồn sức mạnh tình yêu,
xin soi sáng các vị hữu trách và những người có khả năng,
giúp họ sớm tìm ra phương thuốc chữa trị dịch bệnh,
xin ban cho các bác sĩ và nhân viên y tế
sức mạnh của tình thương và lòng nhiệt thành quảng đại,
luôn tận tâm tận lực phục vụ các bệnh nhân.

Chúng con xin trao vào đôi tay từ mẫu của Mẹ Maria,
những lời khẩn nguyện trong cơn đại nạn,
nhờ lời Đức Mẹ chuyển cầu,
xin Chúa nhận lời chúng con. Amen